

РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму
«Германська філологія та перекладознавство:
перша – англійська, друга – німецька»
другого (магістерського) рівня вищої освіти
зі спеціальності В11 Філологія
спеціалізації В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – англійська

У сучасних умовах глобалізації, розширення міжнародної співпраці та активного розвитку міжкультурної комунікації зростає потреба у висококваліфікованих фахівцях у галузі філології та перекладу. Сучасний ринок праці потребує професіоналів, які володіють іноземними мовами на високому рівні, здатні здійснювати перекладацьку діяльність, проводити лінгвістичні дослідження та ефективно функціонувати в багатомовному й мультикультурному середовищі.

Освітньо-професійна програма «Германська філологія та перекладознавство: перша – англійська, друга – німецька» другого (магістерського) рівня вищої освіти є актуальною та відповідає сучасним тенденціям розвитку філологічної освіти. Програма спрямована на підготовку конкурентоспроможних фахівців, які володіють ґрунтовними знаннями з германської філології, теорії та практики перекладу, методології лінгвістичних досліджень, а також здатні здійснювати професійну діяльність у сфері міжмовної та міжкультурної комунікації.

Освітня програма охоплює широкий спектр навчальних дисциплін, які забезпечують комплексну підготовку здобувачів вищої освіти. Вона поєднує фундаментальну мовознавчу та літературознавчу підготовку із сучасними підходами до перекладознавства, комунікативістики, міжкультурної взаємодії та професійної мовної практики. Особлива увага приділяється поглибленому вивченню англійської та німецької мов, теорії і практики перекладу, аналізу художніх і спеціалізованих текстів, а також розвитку навичок академічного письма та науково-дослідної діяльності.

Важливою складовою програми є практична підготовка, що сприяє формуванню професійних компетентностей майбутніх магістрів. Практика забезпечує можливість застосування теоретичних знань у реальних умовах професійної діяльності, розвитку навичок усного та письмового перекладу, редагування текстів, роботи з сучасними інформаційними та

перекладацькими технологіями. Такий підхід сприяє формуванню професійної мобільності, відповідальності та готовності до вирішення складних фахових завдань.

Особливого значення набуває підготовка здобувачів до роботи в міжнародному середовищі. Високий рівень володіння англійською та німецькою мовами дозволяє випускникам успішно реалізовувати себе у сферах перекладу, освіти, науки, міжнародних комунікацій, медіа, бізнесу та інших галузях, де необхідна міжмовна взаємодія.

Сильним аспектом освітньої програми є її практична та професійно орієнтована спрямованість. Залучення до освітнього процесу досвідчених науковців і фахівців-практиків, використання сучасних методик навчання, цифрових ресурсів та перекладацьких технологій сприяють формуванню в здобувачів професійних навичок, необхідних для успішної кар'єрної реалізації.

Міждисциплінарний характер програми забезпечує інтеграцію знань із мовознавства, літературознавства, перекладознавства, культурології та комунікативних студій. Це дозволяє майбутнім магістрам комплексно аналізувати мовні явища, ефективно здійснювати перекладацьку діяльність та брати участь у міжкультурному діалозі.

Важливим напрямом подальшого розвитку програми є розширення співпраці з міжнародними освітніми та науковими установами, перекладацькими агентствами, культурними центрами та іншими організаціями. Це сприятиме підвищенню якості практичної підготовки здобувачів, розширенню можливостей для професійного стажування та набуття міжнародного досвіду.

Разом із тим, вважаємо за доцільне в межах освітньо-професійної програми збільшити обсяг годин, відведених на практичну підготовку здобувачів вищої освіти, що сприятиме поглибленню професійних компетентностей, удосконаленню навичок перекладацької діяльності та набуттю практичного досвіду роботи в реальних умовах професійного середовища. Крім того, доцільним є розширення обсягу часу на підготовку та написання кваліфікаційної (дипломної) роботи, що дозволить здобувачам більш ґрунтовно здійснювати наукові дослідження, опановувати сучасні методи лінгвістичного аналізу та підвищувати якість виконання випускних кваліфікаційних робіт.

Вважаємо, що освітньо-професійна програма «Германська філологія та перекладознавство: перша – англійська, друга – німецька» може бути рекомендована для підготовки здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти зі спеціальності В11 Філологія, спеціалізації В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська.

кандидат філологічних наук, доцент,
доцент кафедри німецької філології
ННІ іноземних мов
Черкаського національного університету
ім. Б. Хмельницького



Овсієнко Л.О.

